



Western Frisian (Frysk)

## Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan  
'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus  
Kristus, En de leafde fan God, en  
it kommunity fan 'e Hillige Geast  
Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters),  
lit ús ús sünden erkenne, en dus  
tariede ússels om de hillige  
mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God  
en oan dy, myn bruorren en  
susters, dat ik sterk haw  
sûndige, Yn myn gedachten en  
yn myn wurden, yn wat ik haw  
dien en yn wat ik haw mislearre  
om te dwaan, troch myn skuld,  
troch myn skuld, troch myn  
meast fertrietlike skuld; Dêrom  
freesje ik Sillich Mary Ever-Virgin,  
alle ingels en hilligen, En jo, myn  
bruorren en susters, om my te  
bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede  
oer ús, Ferjou ús ús sünden, en  
bring ús nei ivich libben.

Amen

Bulgarian (български език)

## Встъпителни обреди

Знак за кръста

В името на Отца и на Сина и на  
Светия Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашия Господ  
Исус Христос, И любовта на Бог, и  
общение на Светия Дух Бъдете с  
всички вас.

И с вашия дух.

Наказателен акт

Братя (братя и сестри), нека  
признаем нашите грехове, И така  
се подготвяйте да отпразнуваме  
свещените мистерии.

Признавам си на Всемогъщия Бог  
И на вас, моите братя и сестри,  
че съм силно съгрешил, В моите  
мисли и по думите ми, в това,  
което съм направил и в това,  
което не успях да направя, по  
моя вина, по моя вина, чрез най -  
тежката ми вина; Затова питам  
благословена Мери Евър-Виргин,  
Всички ангели и светиини, И вие,  
моите братя и сестри, да се  
молим за мен на Господа, нашия  
Бог.

Нека всемогъщият Бог да ни  
смили, прости ни нашите  
грехове, и ни доведе до вечен  
живот.

Амин

## Western Frisian (Frysk)

### Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

### Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op ierde frede oan minsken fan goede wil. Wy priizgje jo, Wy segenje dy, Wy oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo, Wy jouwe jo tank foar jo grutte gloarje, Hear, himelske kening, O God, Almachtige heit. Hear Jezus Kristus, allinich berne soan, Hear God, Lam fan God, soan fan 'e Heit, Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús; Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo sitte oan 'e rjochterhân fan' e Heit, hawwe genede oer ús. Foar jo allinich binne de Hillige, do allinich binne de Heare, Jo allinich binne it heulste, Jezus Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e gloarje fan God de Heit. Amen.

### Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

## Liturgy fan it wurd

### Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

## Bulgarian (български език)

### Кири

Господ е милостив.

Господ е милостив.

Христос, смили се.

Христос, смили се.

Господ е милостив.

Господ е милостив.

### Глория

Слава на Бога в най -високото, и на земята мир на хората с добра воля. Ние те хваляме, Благословим те, Обожаваме те, Ние те прославяме, Благодарим ви за вашата страхотна слава, Господи Боже, небесен цар, Господи Боже, Всемогъщ Отец. Господи Исусе Христос, само роди Сине, Господи Бог, Агнец Божи, Син на Отец, Вие отнемате греховете на света, смили ни; Вие отнемате греховете на света, Получаваме нашата молитва; Вие сте седнали от дясната ръка на бащата, Поемете ни. Само за теб са светите, ти сам си Господ, ти сами сте най -високите, Исус Христос, със Светия Дух, В Божията слава Отец. Амин.

### Събиране

Нека се помолим.

Амин.

## Литургия на думата

### Първо четене

Словото на Господ.

Благодаря на Бога.

Western Frisian (Frysk)

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

In lêzing fan it hillige evangeelje  
neffens N.

Glory oan dy, Heare

It evangeelje fan 'e Hear.

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan Ieawen

Ik leau yn ien God, de Heit  
Almachtich, Makker fan 'e himel  
en ierde, fan alle dingen sichtber  
en ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear  
Jezus Kristus, De ienige Born by  
Soan fan God, berne út 'e heit  
foar alle leeftiden. God fan God,  
Ljocht fan ljocht, wiere God fan  
wiere God, Beno begon, net  
makke, konsubstantiale mei de  
heit; troch him waarden alle  
dingen makke. Foar  
Amerikaanske manlju en foar ús  
heil kaam hy út 'e himel del, En  
troch de Hillige Geast wie  
ynkarneare fan 'e faam Mary, en  
waard de minske. Foar ús wille  
waard hy krusige ûnder Pontius  
Pilatus, Hy krige de dea en waard  
begroeven, en rose op 'e tredde  
dei wer yn oerienstimming mei  
de Skriften. Hy stidee yn 'e himel  
en sit oan 'e rjochterhân fan 'e

Bulgarian (български език)

Отговор за псалм

Второ четене

Словото на Господ.

Благодаря на Бога.

Евангелие

Господ бъде с теб.

И с вашия дух.

Четене от Светото Евангелие  
според N.

Слава за теб, Господи

Евангелието на Господ.

Хвалете се на вас, Господи Исус  
Христос.

Професия на вярата

Вярвам в един Бог, Отец  
Всемогъщ, създател на небето и  
земята, от всички видими и  
невидими неща. Вярвам в един  
Господ Исус Христос,  
Единственият роден Божи Син,  
Роден от бащата преди всички  
възрасти. Бог от Бог, Светлина от  
светлина, Истински Бог от  
истински Бог, роден, не е  
направен, съгласуван с бащата;  
Чрез него бяха направени всички  
неща. За нас хората и за нашето  
спасение той слезе от небето, и  
чрез Светия Дух беше въплътен  
на Богородица, и стана човек. За  
нас той беше разпнат под Понтий  
Пилат, Той е претърпял смърт и е  
бил погребан, И се издигна  
отново на третия ден в  
съответствие с Писанията. Той се  
възкачи на небето и е седнал от  
дясната ръка на бащата. Той ще

## Western Frisian (Frysk)

Heit. Hy sil wer yn 'e gloarje komme om de libbenen te oardieljen en de deaden en syn keninkryk sil gjin ein hawwe. Ik leau yn 'e Hillige Geast, de Hear, de Giver of Life, dy't trochgiet fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de heit en de soan wurdt oanbean en ferhearlike, wa hat troch de profeten sprutsen. Ik leau yn ien, hillige, katolike en apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien doop foar de ferjouwing fan sûnden en ik sjoch út nei de opstanning fan 'e deaden en it libben fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

Hommily

Universele gebed

**Wy bidde ta de Hear.**

Hear, hear ús gebed.

Liturgie fan 'e Eucharistyske

OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

**Bid, bruorren (bruorren en susters), dat myn offer en jo kin akseptabel wêze foar God, de Almachtige heit.**

Mei de Hear it offer akseptearje by jo hannen foar de lof en gloarje fan syn namme, foar ús goede En it goede fan al syn hillige tsjerke.

Amen.

## Bulgarian (български език)

дойде отново в слава да съди живите и мъртвите И Неговото царство няма да има край. Вярвам в Светия Дух, Господ, даряващият живот, който пристъпва от бащата и сина, който с бащата и сина е обожаван и прославен, който е говорил през пророците. Вярвам в една, свещена, католическа и апостолска църква. Признавам едно кръщение за прощката на греховете И с нетърпение очаквам възкресението на мъртвите и животът на предстоящия свят. Амин.

Хомилия

Универсална молитва

**Ние се молим на Господа.**

Господи, чуй нашата молитва.

Литургия на Евхаристията

Офтория

Благословен да бъде Бог завинаги.

**Молете се, братя (братя и сестри), че моята жертва и твоята може да е приемливо за Бога, Всемогъщият баща.**

Нека Господ да приеме жертвата на вашите ръце за похвала и славата на неговото име, За нашето добро и доброто на цялата му Света Църква.

Амин.

Western Frisian (Frysk)

## Eucharistyske gebed

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

Lift jo herten op.

Wy ferheegje se op nei de Hear.

Litte wy de Heare ús God tankje.

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom Heare  
God fan 'e hosts. Himel en ierde  
binne fol mei jo gloarje. Hosanna  
yn it heechste. Sillich is hy dy't  
komt yn 'e namme fan' e Hear.  
Hosanna yn it heechste.

It mystearje fan it leauwen.

Wy ferkundigje jo dea, o Heare,  
en profesearje jo opstanning  
oant jo wer komme. Of: As wy dit  
brea ite en dizze tas drinke, wy  
ferkundigje jo dea, o Heare, oant  
jo wer komme. Of: Rêd ús, Rêder  
fan 'e wrâld, Foar troch jo krús en  
opstanning Jo hawwe ús frij  
makke.

Amen.

## Communion Rite

Op it kommando fan 'e Rêder en  
foarme troch godlike lear, wy  
doarre te sizzen:

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit  
jo namme hillige wurde; dyn  
keninkryk komme, Dyn sil dien  
wurde op ierde sa't it yn 'e himel  
is. Jou ús dizze dei ús deistich

Bulgarian (български език)

## Евхаристийна молитва

Господ бъде с теб.

И с вашия дух.

Повдигнете сърцата си.

Вдигаме ги до Господа.

Нека благодарим на Господа,  
нашия Бог.

Правилно е и справедливо.

Свети, свети, свят Господи Бог на  
домакините. Небето и земята са  
пълни с вашата слава. Hosanna в  
най -високата. Благословен е  
онзи, който идва в името на  
Господа. Hosanna в най -  
високата.

Мистерията на вярата.

Ние провъзгласяваме твоята  
смърт, Господи, и изповядайте  
възкресението си Докато не  
дойдете отново. Или: Когато  
ядем този хляб и пием тази чаша,  
Ние провъзгласяваме твоята  
смърт, Господи, Докато не  
дойдете отново. Или: Спаси ни,  
спасител на света, Защото от  
вашия кръст и възкресение Вие  
сте ни освободили.

Амин.

## Обред на причастие

В командата на Спасителя и се  
формира от божественото  
учение, смеем да кажем:

Нашият Отец, който е изкуство  
на небето, осветено е твоето  
име; Твоето царство дойде,  
Твоята ще свърши на земята,  
както е на небето. Дайте ни този

## Western Frisian (Frysk)

brea, En ferjou ús ús oertredings,  
Wylst wy dejingen ferjouwe dy't  
ús oertrêdzje tsjin ús; en liede ús  
net yn fersiking, mar leverje ús  
fan kwea.

Leverje ús, Hear, wy bidde, út  
alle kwea, GRANT FERGESE FRED  
IN OR DAGEN, dat, troch help fan  
jo genede, Wy kinne altyd frij  
wêze fan sûnde en feilich fan alle  
need, Wylst wy wachtsje op 'e  
sillige hoop En de komst fan ús  
Rêder, Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de  
gloarje binne jo no en foar altyd.  
Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin  
jo apostels: Frede Ik lit dy ferlitte,  
myn frede, ik jou jo, sjoch net op  
ús sûnden, Mar op it leauwen fan  
jo tsjerke, en subsydzje har frede  
en ienheid genedich yn  
oerienstimming mei jo wil. Dy't  
libje en regearje foar altyd en  
altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd  
by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede  
oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de  
sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe  
genede oer ús. Lam fan God, jo  
nimme de sûnden fan 'e wrâld  
fuort, hawwe genede oer ús. Lam

## Bulgarian (български език)

ден ежедневиият ни хляб, и ни  
прости нашите престъпления,  
Докато прощаваме на онези,  
които нарушават срещу нас; и ни  
води не в изкушение, Но ни  
избави от злото.

Избави ни, Господи, ние се молим  
от всяко зло, любезно дайте мир  
в нашите дни, че с помощта на  
вашата милост, Можем винаги да  
сме свободни от греха и  
безопасно от всички страдания,  
Докато очакваме благословената  
надежда и идването на нашия  
Спасител, Исус Христос.

За царството, Силата и славата  
са твои сега и завинаги.

Господи Исусе Христос, Кой каза  
на вашите апостоли: Мир,  
оставям ви, мир ми давам, Не  
гледайте на нашите грехове, Но  
за вярата на вашата църква, и  
любезно ѝ дават мир и единство  
в съответствие с вашата воля.  
Които живеят и царуват завинаги  
и някога.

Амин.

Господният мир е винаги с теб.

И с вашия дух.

Нека си предложим взаимно  
знака на мира.

Агнец Божи, ти отнема греховете  
на света, Поемете ни. Агнец  
Божи, ти отнема греховете на  
света, Поемете ни. Агнец Божи,  
ти отнема греховете на света,  
Дайте ни мир.

## Western Frisian (Frysk)

fan God, jo nimme de sûnden fan  
'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him  
dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort  
nimt. Sillich binne dejingen  
neamd nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo  
ûnder myn dak moatte ynfiere,  
mar sis allinich it wurd en myn  
siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

## Konkludearje riten

### Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo,  
De heit, en de Soan, en de Hillige  
Geast.

Amen.

### Ûntslach

Gean foarút, de massa is  
beëinige. Of: gean en kundigje it  
evangeelje fan 'e Hear oan. Of:  
Gean yn frede, ferhearde de  
Hear troch jo libben. Of: Gean yn  
frede.

Tank wêze foar God.

## Bulgarian (български език)

Ето агнешкото Бог, ето, който  
отнема греховете на света.  
Благословени са тези, призовани  
на вечерята на Агнето.

Господи, не съм достоен че  
трябва да влезете под моя  
покрив, но само кажете, че  
думата и душата ми ще бъдат  
излекувани.

Тялото (кръвта) на Христос.

Амин.

Нека се помолим.

Амин.

## Заклучителни обреди

### Благословение

Господ бъде с теб.

И с вашия дух.

Нека всемогъщият Бог да ви  
благослови, Бащата и Синът и  
Светият Дух.

Амин.

### Уволнение

Излезте, масата приключи. Или:  
Отидете и обявете Евангелието  
на Господ. ИЛИ: Върви в мир,  
прославяйки Господа до живота  
си. Или: Върви в мир.

Благодаря на Бога.